

VENONA

~~TOP SECRET~~

TO BE HANDLED IN ACCORDANCE WITH IRSIG



USSR

Ref. No: 3/NBF/T46.4 (of 27/3/1951)

Issued: [REDACTED] 14/11/77

Copy No: 301

FRD REISSUE

YuLIYa's TIME-CONSUMING COVER JOB IN THE PLANT, PROPOSAL TO TRANSFER HER TO THE SShO; BORIS, KATYA, LINA, DED (1944)

From: NEW YORK

To: MOSCOW

No: 1417

6 October 1944

To VIKTOR[i].

YuLIYa[ii] has been taken on in the OFFICE [KONTORA][iii] as a PROBATIONER [STAZHER] in her capacity as a PLANT [ZAVOD][iv] worker [PO LINII ZAVODA]: in these circumstances her work at the cover job takes up not only the whole day but part of the evening. Under these conditions her value to the OFFICE as an operational [6 groups unrecovered]. She is already unable to cope

[28 groups unrecoverable]

[Continued overleaf]

3/NBF/T46.4  
[3 pages]  
AJV

VENONA

~~TOP SECRET~~



VENONA

~~TOP SECRET~~

3/NBF/T46.4

the SYNDICATE [SINDIKAT][v] about transferring her to a job in the Secret Cipher Department [SShO] of the PLANT. In that case, YuLIYa could devote not less than 90% of her working day to the work of the OFFICE and, in the event of BORIS's[vi] falling ill or of an emergency, could even work as a cipher clerk, since she worked with ciphers before coming to TYRE [TIR][vii]. If you have no success with this scheme, YuLIYa's presence here will not alleviate our situation. Bear in mind that KATYa[viii]

[13 groups unrecovered]

having recourse to LINA's[ix] help. KATYa was taken on as a typist in the Secret Cipher Department. YuLIYa can be taken on as a PROBATIONER like BORIS and a number of other Secret Cipher Department workers. We repeat that to raise this question with DED[x] is useless as he is in no way interested [3 groups unrecovered] unclear. [C% Please do not] delay your decision.

No 805

MAJ[xi]

7 October

- 
- Footnotes: [i] VIKTOR: Lt General Pavel Mikhajlovich FITIN.
- [ii] YuLIYa: Olga Valentinovna KhLOPKOVA, clerk at Soviet Vico-Consulate, LOS ANGELES, November 1943 - August/September 1944, transferred to Soviet Consulate-General, NEW YORK CITY.
- [iii] OFFICE: Local NKGB office or Residency.
- [iv] PLANT: Soviet Consulate-General, NEW YORK CITY.
- [v] SYNDICATE: People's Commissariat of Foreign Affairs, USSR, MOSCOW.
- [vi] BORIS: Aleksandr Pavlovich SAPRYKIN, NKGB cipher clerk, Soviet Consulate-General, NEW YORK CITY.
- [vii] TYRE: NEW YORK CITY.
- [viii] KATYa: Ekaterina Nikitichna GOLOVINA; left the USA on 28 August 1944.
- [ix] LINA: Zoya Semenovna MYAKOTINA (wife of Mikhail Aleksandrovich ShALYaPIN); left the USA on 18 September 1944.

VENONA

~~TOP SECRET~~

VENONA

~~TOP SECRET~~

SIRF/T46.4

Footnote:

(Cont'd): [xi] DED: is VIKTOR VIKTOROVICH Stepanovich Dmitriyevich KISILEV, Soviet Consul-General, NEW YORK CITY.

[xii] WJ: is MILYU, Stepan Pavlovich APREYAN, Soviet Vice-Consul, NEW YORK CITY.

VENONA

~~TOP SECRET~~